

THOMSON

Yaourtière 12 pots

THYM912A

MODE D'EMPLOI



Lire attentivement la notice avant toute utilisation.

Ce produit est conforme aux exigences de la directive 2014/35/UE (qui remplace la directive 73/23/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE) et 2014/30/UE (remplaçant la directive 89/336/CEE).



Instructions de sécurité importantes

- MERCI DE BIEN VOULOIR LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.
- Veuillez installer l'appareil sur une surface stable pour l'empêcher de bouger facilement. Gardez l'appareil éloigné des sources de chaleur.
- Veuillez-vous assurer que l'appareil est débranché du réseau électrique lors du nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé. Lorsque vous retirez la fiche, veuillez ne pas tirer sur le câble. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et évitez de le nettoyer directement avec l'eau du robinet.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - les coins cuisines réservés au personnel des magasins,

- bureaux et autres environnements professionnels;
 - les fermes;
 - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
 - les environnements de type chambres d'hôtes.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
 - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 3 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être

effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 3 ans.

- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprennent le danger encouru.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- L'appareil ne doit pas être immergé.
- **MISE EN GARDE** : éviter tout débordement sur le connecteur.
- **MISE EN GARDE** : risques de

blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil. La surface de l'élément chauffant présente une chaleur résiduelle après utilisation.



Cet appareil est conçu pour la cuisson des aliments.

IMPORTANT

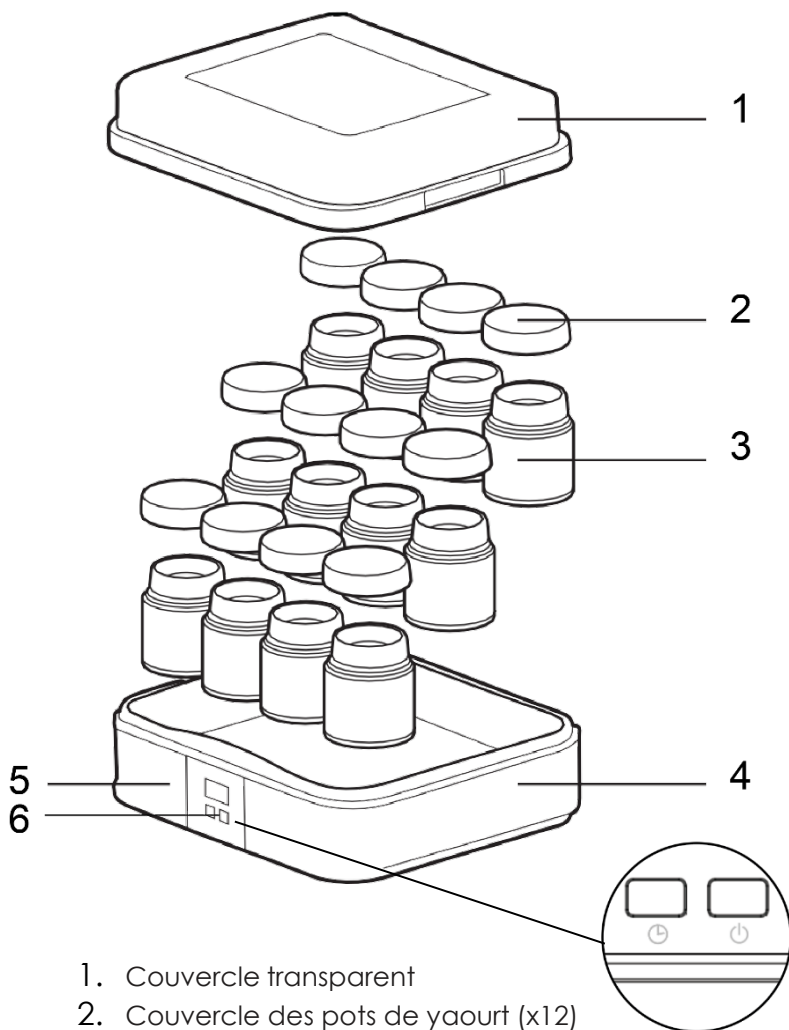
Il est interdit de remplacer le câble d'alimentation par vous-même. En cas de dommage, il doit être réparé par le service après-vente du distributeur local, par le fabricant ou par une personne qualifiée.

Si l'appareil est tombé, veuillez demander à une personne qualifiée de le vérifier avant de l'utiliser à nouveau. Des dommages internes pourraient entraîner des accidents. Pour tout type de problèmes ou de réparations, veuillez contacter le service après-vente du distributeur local, le fabricant ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque de danger.

MISE AU REBUT ET RESPONSABILITÉ ENVIRONNEMENTALE

Afin d'être respectueux de l'environnement, nous vous encourageons à jeter correctement l'appareil. Vous pouvez contacter les autorités locales ou les centres de recyclage pour plus d'informations.

Description de votre produit







1. Couverture transparente
2. Couverture des pots de yaourt (x12)
3. Pot en verre (x12)
4. Corps de l'appareil
5. Bandeau de commande
6. Boutons
(Gauche : Minuterie, Droite : Démarrage/Arrêt)

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Nettoyez à l'eau chaude savonneuse le couvercle transparent, les pots en verre et leurs couvercles. Rincez à l'eau claire puis, séchez soigneusement avec un chiffon doux.

UTILISATION

Lancement d'un cycle de fonctionnement

1. Placez les pots garnis sans leurs couvercles dans la yaourtière. Recouvrez-la de son couvercle transparent et branchez-la. L'écran affiche d'abord  puis .
2. Sélectionnez une durée de cycle en appuyant sur la touche « Temps » jusqu'à la durée souhaitée. Le temps de fonctionnement peut être réglé entre 1 heure (affichage « 60 min ») et 15 heures.
3. Appuyez sur la touche « Marche/Arrêt » pour démarrer le programme. La mention « Hr » clignote.
4. L'appareil s'arrête automatiquement à la fin du temps sélectionné et se met en veille. L'écran affiche . Pour réaliser un arrêt manuellement, appuyer sur le bouton « marche/arrêt », l'appareil se mettra en veille et l'écran affichera .
5. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant et retirez le couvercle transparent de l'appareil.

Note : lors de son utilisation, de la condensation se forme sous le couvercle de la yaourtière. Ceci est normal. Nous vous recommandons de faire attention lors du retrait du couvercle transparent pour éviter que de l'eau ne s'égoutte sur les yaourts.

RECETTE

Yaourts naturels

Ingrédients (pour 12 pots) :

- 2 Yaourts naturels
- 2 litres de lait entier stérilisé UHT

Mélangez les deux yaourts naturels dans un saladier puis versez progressivement le lait jusqu'à l'obtention d'une consistance homogène.

Répartissez la préparation en quantité égale dans les pots en verre puis placez-les sans leurs couvercles dans la yaourtière.

Lancez un cycle de 10 heures.

A la fin du cycle placez les pots de yaourt avec leurs couvercles au réfrigérateur pendant 2 heures minimum avant de les déguster.

Vous pouvez conserver les yaourts pendant 7 à 10 jours maximum.

CHOIX DU LAIT ET DU FERMENT

Lait

Tous les laits peuvent être utilisés :

- Lait longue conservation - stérilisé à ultra-haute-température (UHT) : ce lait ne nécessite pas d'ébullition préalable, c'est pourquoi nous le recommandons dans notre préparation de yaourts naturels.
- Lait pasteurisé / Lait cru : ces laits doivent être portés à ébullition puis refroidis avant utilisation.

Ferment

Plusieurs types de ferments peuvent être utilisés :

- Yaourts naturels du commerce
- Yaourts issus d'une fabrication précédente : pour un meilleur résultat, nous vous conseillons de renouveler ces yaourts toutes les 5 générations

Durée de préparation

Ce tableau peut vous aider à trouver la durée de préparation idéale pour vos yaourts :

Lait	Durée de préparation
Entier	8 à 10 h
Demi-écrémé	10 à 12 h
Ecrémé	12 à 14 h

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Base de l'appareil : avant le nettoyage assurez-vous que le cordon d'alimentation est débranché de la prise de courant. Nettoyez la base avec un chiffon humide et séchez la complètement.

Couvercle de l'appareil : nous recommandons le lavage à la main en utilisant une éponge douce et de l'eau chaude savonneuse.

Pots en verre et leurs couvercles : le nettoyage au lave-vaisselle est possible. N'oubliez pas de bien les sécher à leur sortie.

STOCKAGE

Rangez l'appareil et les accessoires de préférence dans leur emballage, dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation: 230V~ 50Hz

Puissance : 21,5W

Minuterie : 1h à 15h



Si ce logo apparaît sur l'appareil, cela signifie qu'il doit être mis au rebut conformément à la directive 2012/19 / UE relative aux Equipements Electroniques et Electriques (DEEE). Toutes les substances dangereuses contenues dans les équipements électriques et électroniques peuvent avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine. En conséquence, lorsque cet appareil est hors d'usage, il ne doit pas être jeté avec les déchets municipaux non triés.

En tant que consommateur final, votre rôle est essentiel pour assurer la réutilisation, le recyclage ou toute autre forme de création de valeur pour cet appareil. Vous disposez de plusieurs systèmes de collecte et de récupération mis en place par vos autorités locales (centres de recyclage) et les distributeurs. Vous avez l'obligation d'utiliser ces systèmes.

La garantie ne couvre pas les pièces d'usure du produit, ni les problèmes ou les dommages résultant de:

- (1) détériorations superficielles dues à l'usure normale du produit ;
- (2) défauts ou détériorations dus au contact du produit avec des liquides et dus à la corrosion provoquée par la rouille ou de présence d'insectes;
- (3) tout incident, abus, utilisation impropre, modification, démontage ou réparation non autorisés;
- (4) toute opération impropre d'entretien, utilisation non conforme aux instructions concernant le produit ou le branchement à une tension incorrecte ;
- (5) toute utilisation d'accessoires non fournis ou non approuvés par le fabricant.

La garantie sera annulée en cas d'élimination de la plaque signalétique et/ou du numéro de série du produit.



Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr

THOMSON est une marque de Technicolor SA utilisée sous licence par SCHNEIDER CONSUMER GROUP

Ce produit est importé par : SCHNEIDER CONSUMER GROUP
12, rue Jules Ferry, 93110 Rosny-sous-Bois, FRANCE

THOMSON

12-pot yogurt maker

THYM912A

USER MANUAL



Read the instructions carefully before use.

This product complies with the requirements of Directive 2014/35/EU (which replaces Directive 73/23 / EEC amended by Directive 93/68/EEC) and 2014/30/EU (replacing Directive 89/336/EEC).



Important safety instructions

- PLEASE READ THE SAFETY INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.
- Please install the device on a stable surface to prevent it from moving easily. Keep the device away from heat sources.
- Please ensure that the appliance is disconnected from the electrical network when cleaning and when not in use. When removing the plug, please do not pull on the cable. Clean the device with a damp cloth and avoid cleaning it directly with tap water.
- This device is intended for use in domestic and similar applications such as:
 - kitchen areas reserved for staff in stores, offices and other professional environments;
 - the farms;
 - guest use of hotels, motels and other residential environments;
 - bed and breakfast type

environments.

- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid any danger.
- This appliance can be used by children aged 3 and over, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the dangers involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are at least 8 years old and under adult supervision. Keep the device and its cable out of the reach of children under 3 years of age.
- The devices can be used by people with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions

regarding the use of the device in a safe manner and understand the danger incurred.

- Children should not use the device as a toy.
- The device must not be submerged.
- **CAUTION** :to avoid any overflow on the connector.
- **CAUTION** : risk of injury from improper use of the device. The surface of the heating element has residual heat after use.



This appliance is designed for cooking food.

IMPORTANT

It is forbidden to replace the power cable by yourself. If damages must be repaired by the service of local distributor by the manufacturer or by a qualified person.

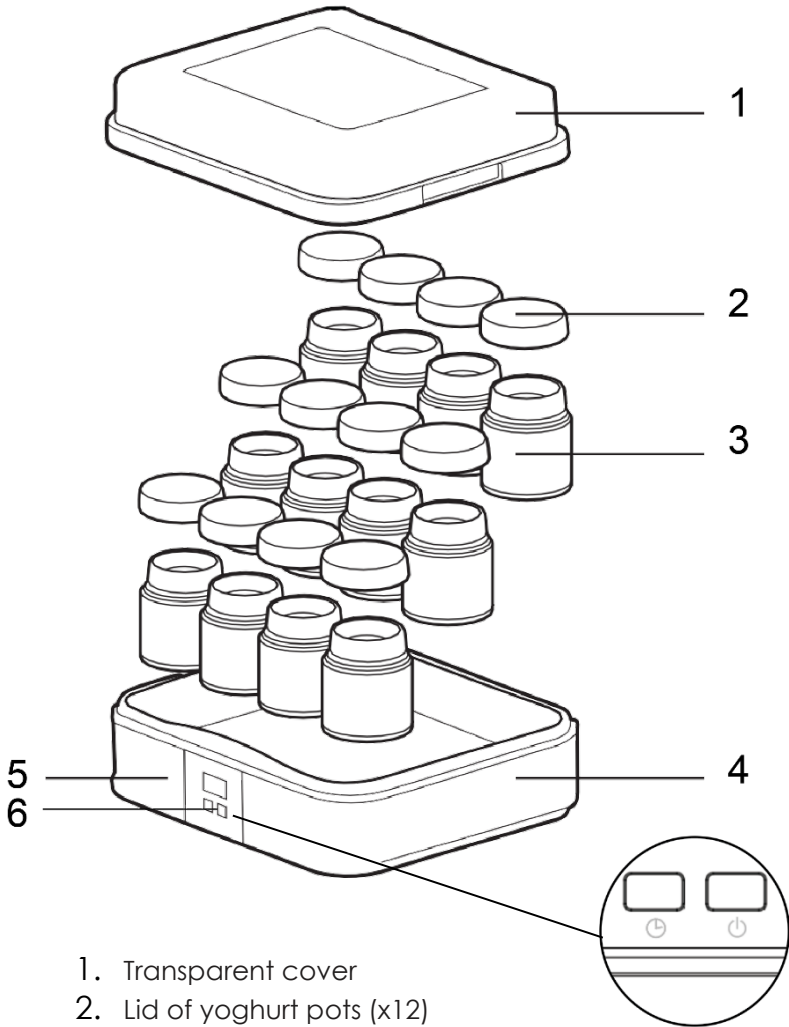
If the unit is fallen, please ask a qualified person to check before using again. Of internal damage could lead to accidents.

For all types of problems or repairs, please contact the service of local dealer, the manufacturer or qualified person, to avoid hazard.

DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

In order to be environmentally friendly, we encourage you to properly dispose of the unit. You can contact your local authorities or recycling centers for more information.

Description of your product







- 1. Transparent cover
- 2. Lid of yoghurt pots (x12)
- 3. Glass pot (x12)
- 4. Device body
- 5. Control panel
- 6. Buttons
(Left: Timer, Right: Start / Stop)

BEFORE FIRST USE

Clean the transparent lid, the glass jars and their lids with hot soapy water. Rinse with clean water then dry thoroughly with a soft cloth.

USE

Starting an operating cycle

1. Place the filled jars without their lids in the yogurt maker. Cover it with its transparent cover and plug it in. The display first shows  then .
2. Select a cycle duration by pressing the "Time" button until the desired duration. the operating time can be set between 1 hour ("60 min" display) and 15 hours.
3. Press the "Start / Stop" button to start the program. The word "Hr" flashes.
4. The appliance stops automatically at the end of the selected time and goes into standby. The display shows . To stop manually, press the button "On / off", the device will go into standby and the screen will display .
5. Unplug the power cord from the power outlet and remove the transparent cover from the device.

Note: during use, condensation forms under the lid of the yogurt maker. This is normal. We recommend that you take care when removing the transparent cover to prevent water from dripping on the yogurt.

RECIPE

Plain yogurts

Ingredients (for 12 jars):

- 2 plain yogurts
- 2 liters of UHT sterilized whole milk

Mix the two plain yogurts in a salad bowl then gradually pour in the milk until a homogeneous consistency is obtained.

Distribute the preparation in equal quantity in the glass jars then place them without their lids in the yogurt maker.

Start a 10 hour cycle.

At the end of the cycle, place the yoghurt pots with their lids in the refrigerator for at least 2 hours before eating them.

You can store yogurt for a maximum of 7-10 days.

CHOICE OF MILK AND FERMENT

Milk

All milks can be used:

- Long-life milk - sterilized at ultra-high temperature (UHT): this milk does not require prior boiling, which is why we recommend it in our preparation of plain yogurts.
- Pasteurized milk / Raw milk: these milks must be brought to the boil and then cooled before use.

Ferment

Several types of ferments can be used:

- Store-bought plain yogurts
- Yogurts from a previous production: for a better result, we advise you to renew these yogurts every 5 generations

Preparation time

This table can help you find the ideal preparation time for your yogurts:

Milk	Preparation time
Whole	8 to 10 hr
Semi-skimmed	10 a.m. to 12 hr
Skimmed	12 to 14h

CLEANING AND MAINTENANCE

Appliance base: before cleaning make sure the power cord is unplugged from the power outlet. Clean the base with a damp cloth and dry it completely.

Appliance cover: We recommend hand washing using a soft sponge and warm soapy water.

Glass jars and their lids: cleaning in the dishwasher is possible. Remember to dry them well when they are taken out.

STORAGE

Store the device and accessories preferably in their packaging, in a dry place and out of the reach of children.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply: 230V ~ 50Hz

Power: 21.5W

Timer: 1 to 15 h.



If this logo appears on the device, it means that it must be disposed of in accordance with Directive 2012/19 / EU on Electronic and Electrical Equipment (WEEE). All hazardous substances contained in electrical and electronic equipment can have adverse effects on the environment and human health. Consequently, when this device is out of use, it should not be disposed of with unsorted municipal waste.

As the end consumer, your role is essential to ensure reuse, recycling or any other form of value creation for this device. You have several collection and recovery systems set up by your local authorities (recycling centers) and distributors. You have an obligation to use these systems.

The warranty does not cover wearing parts of the product, nor problems or damage resulting from:

- (1) surface deterioration due to normal wear and tear of the product;
- (2) defects or deterioration due to contact of the product with liquids and due to corrosion caused by rust or presence insects;
- (3) any unauthorized incident, abuse, misuse, modification, disassembly or repair;
- (4) any improper maintenance operation, use not in accordance with the instructions concerning the product or connection to an incorrect voltage;
- (5) any use of accessories not supplied or approved by the manufacturer.

The warranty will be void if the nameplate and / or serial number of the product is removed.

THOMSON is a trademark of Technicolor SA used under license by
SCHNEIDER CONSUMER GROUP

This product is imported by: SCHNEIDER CONSUMER GROUP
12, rue Jules Ferry, 93110 Rosny-sous-Bois, FRANCE

THOMSON

Yoghurtmaker - 12 potjes

THYM912A

HANDLEIDING



Read the instructions carefully before use.

This product complies with the requirements of Directive 2014/35/EU (which replaces Directive 73/23/EEC amended by Directive 93/68/EEC) and 2014/30/EU (replacing Directive 89/336/EEC).



Belangrijke veiligheidsinstructies

- LEES DEZE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES GRONDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT.
- Installeer het apparaat op een stabiel oppervlak zodat het niet eenvoudig verplaatst kan worden. Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat wordt gereinigd of wanneer het niet wordt gebruikt. Trek aan de stekker om het apparaat van de voeding te ontkoppelen en niet aan het snoer. Maak het apparaat schoon met een vochtige doek en breng het niet onder de kraan aan.
- Dit apparaat is geschikt voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen zoals:
 - in kantines die zijn voorbehouden voor het personeel in een winkel, een kantoor of een andere werkomgeving;

- boerderijen;
- door gasten in hotels, motels en andere verblijfplaatsen;
- bed & breakfasts en vergelijkbare instellingen.
- Als het snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon om elk gevaar te vermijden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar oud indien ze onder toezicht staan of gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder het toezicht van een volwassene

staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 3 jaar.

- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Dompel het apparaat niet onder.
- **OPGELET:** zorg dat er geen water op de aansluiting stroomt.
- **OPGELET:** er is risico op letsel wanneer het apparaat op een verkeerde manier wordt gebruikt. De buitenkant van het verwarmingselement is na gebruik nog enige tijd warm.



Dit apparaat is bestemd voor het koken van levensmiddelen.

BELANGRIJK

Het is verboden om de voedingskabel zelf te vervangen. Als schade moet worden gerepareerd door de service van de plaatselijke distributeur door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon.

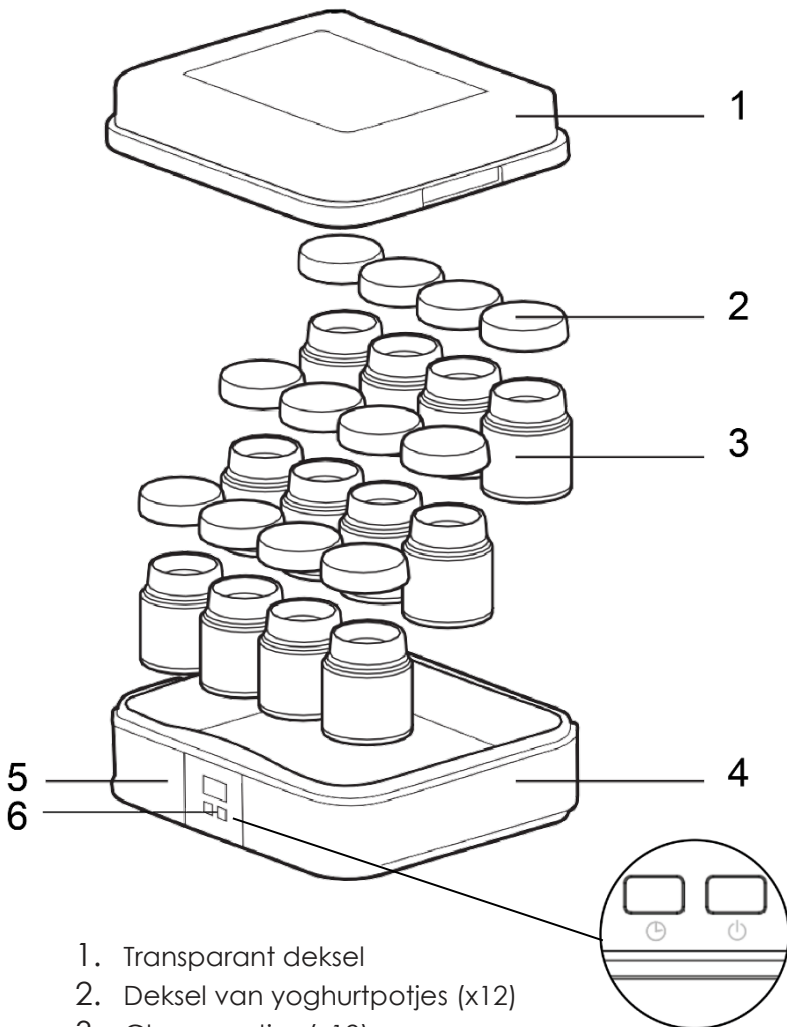
Raadpleeg een gekwalificeerd persoon als het apparaat is gevallen tot check voordat u het opnieuw gebruikt. Interne schade kan tot ongevallen leiden.

Neem voor alle soorten problemen of reparaties contact op met de service van de plaatselijke dealer, de fabrikant of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.

VERWIJDERING EN MILIEUVERANTWOORDELIJKHEID

Om milieuvriendelijk te zijn, raden wij u aan om het apparaat op de juiste manier af te voeren. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw plaatselijke autoriteiten of recyclingcentra.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT







1. Transparant deksel
2. Deksel van yoghurtpotjes (x12)
3. Glazen potjes (x12)
4. Romp
5. Bedieningspaneel
6. Knoppen
(Links: Timer, Rechts: Start/Stop)

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Maak het transparant deksel, de glazen potjes en de deksel schoon in een warm sopje. Spoel met schoon water en veeg ze vervolgens grondig droog met een zachte doek.

GEBRUIK VAN UW APPARAAT

Een werkingscyclus starten

1. Plaats de gevuld potjes zonder hun deksel in de yoghurtmaker. Breng het transparant deksel aan en steek de stekker in het stopcontact. Het scherm geeft eerst  en vervolgens  weer.
2. Druk op de 'Timer' knop totdat de gewenste cyclustijd wordt weergegeven.
De werkingsduur kan worden ingesteld tussen 1 uur ('60 min' wordt weergegeven) en 15 uur.
3. Druk op de 'Start/Stop' knop om het programma te starten. Het woord 'Hr' knippert.
4. Het apparaat stopt automatisch aan het einde van de gekozen duur en gaat in stand-by. Het scherm geeft  weer.
Om de werking handmatig te stoppen, druk op de 'Aan/uit' knop. Het apparaat gaat in stand-by en het scherm geeft  weer.
5. Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder het transparant deksel van het apparaat.

Opmerking: tijdens het gebruik wordt er condensatie onder het deksel van de yoghurtmaker gevormd. Dit is normaal. Wij bevelen aan om voorzichtig te zijn tijdens het verwijderen van het transparant deksel zodat er geen water op de yoghurt druppelt.

RECEPT

Gewone yoghurt

Ingrediënten (voor 12 potjes):

- 2 gewone yoghurts
- 2 liter UHT gesteriliseerde volle melk

Meng de twee gewone yoghurts in een slakom en doe de melk geleidelijk aan erbij totdat een homogene consistentie wordt verkregen.

Verdeel het mengsel gelijkmatig over de glazen potjes en doe de potjes vervolgens zonder deksel in de yoghurtmaker.

Start een cyclus van 10 uur.

Zet aan het einde van de cyclus de potjes met hun deksel in de koelkast gedurende minstens 2 uur alvorens de yoghurt op te eten.

U kunt de yoghurt tot maximaal 7-10 dagen bewaren.

KEUZE VAN MELK EN FERMENT

Melk

Alle soorten melk kunnen worden gebruikt:

- Lang houdbare melk - op een ultra hoge temperatuur (UHT) gesteriliseerd: deze melk moet niet van tevoren worden gekookt. Dit is dan ook de reden waarom we het aanbevelen in het bereiden van gewone yoghurt.
- Gepasteuriseerde melk / Rauwe melk: deze soorten melk moeten voor gebruik worden gekookt en dan worden afgekoeld.

Ferment

Er kunnen verschillende soorten ferment worden gebruikt:

- gewone yoghurt in de winkel gekocht
- Yoghurt van een vroegere productie: voor een beter resultaat raden wij u aan om deze yoghurt na elke 5 generaties te vernieuwen

Bereidingstijd

Deze tabel kan helpen voor het vinden van de ideale bereidingstijd voor uw yoghurt:

Melk	Bereidingstijd
Vol	8 tot 10 uur
Halfvol	10 tot 12 uur
Mager	12 tot 14 uur

ONDERHOUD EN REINIGING

Voetstuk van apparaat: Alvorens het te reinigen, zorg dat de stekker niet langer in het stopcontact zit. Maak het voetstuk schoon met een vochtige doek en veeg het vervolgens volledig droog.

Deksel van apparaat: Wij bevelen aan dat u het deksel in een warm sopje wast met behulp van een zachte spons.

Glazen potjes en hun deksel: deze kunnen in de vaatwasmachine worden gereinigd. Veeg ze vervolgens grondig droog.

OPSLAG

Berg het apparaat en de accessoires bij voorkeur in de originele verpakking op, dit in een droge ruimte en buiten het bereik van kinderen.

TECHNISCHE BESCHRIJVING

Voeding: 230V ~ 50Hz

Vermogen: 21,5 W

Timer: 1 tot 15 uur

Als u uw apparaat wilt weggooiden omdat het moet worden vervangen of niet meer wordt gebruikt, denk er dan aan om het milieu te beschermen. Vraag advies aan de lokale autoriteiten, want er zijn veel milieuvriendelijke afvalverwijdering.



Het logo op het product betekent dat het een apparaat is waarvan de behandeling als afval binnen het toepassingsgebied van Richtlijn 2012/19 / EG van 4 juli 2012 betreffende elektrisch en elektronisch afval (AEEA) valt.

De aanwezigheid van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur kan mogelijke gevolgen hebben voor het milieu en de menselijke gezondheid tijdens de herverwerkingscyclus van dit product.

Aan het einde van de levensduur van dit product mag het dus niet als ongesorteerd huishoudelijk afval worden verwijderd.

Als eindgebruiker is uw rol cruciaal in de hergebruikcyclus, recycling en andere vormen van terugwinning van de elektrische en elektronische apparatuur. retour- en inzamelingssystemen worden ter beschikking gesteld door lokale autoriteiten (afvalverwerking) en distributeurs.

U bent verplicht gebruik te maken van de inzamelingssystemen die voor u beschikbaar zijn.

De garantie dekt niet de aan slijtage onderhevige onderdelen van het product, noch de problemen of schade die het gevolg zijn van:

- (1) Aantasting van het oppervlak door normale slijtage van het product;
- (2) Defecten of slijtage door contact met vloeistoffen en corrosie veroorzaakt door roest of de aanwezigheid van insecten;
- (3) Elk incident, misbruik, verkeerd gebruik, wijziging, demontage of ongeautoriseerde reparatie;
- (4) Onjuist onderhoud, onjuist gebruik met betrekking tot het product of aansluiting op een verkeerde spanning;
- (5) Elk gebruik van accessoires die niet zijn geleverd of niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.

De garantie vervalt als het label en / of het serienummer van het product wordt verwijderd.

THOMSON is een handelsmerk van Technicolor SA dat onder licentie wordt gebruikt door SCHNEIDER CONSUMER GROUP.

**Dit product wordt geïmporteerd door SCHNEIDER CONSUMER GROUP
12, rue Jules Ferry, 93110 Rosny-sous-Bois, FRANKRIJK**

THOMSON

Joghurtbereiter (12 Portionsgläser)

THYM912A

BENUTZERHANDBUCH



Lesen Sie die Anweisungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinien 2014/35/EU (Aufhebung der Richtlinie 73/23/EWG in der durch die Richtlinie 93/68/EWG geänderten Fassung) und 2014/30/EU (Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG).



Wichtige Sicherheitshinweise

- BITTE LESEN SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN.
- Stellen Sie das Gerät bitte auf einer feste Fläche, damit es nach Möglichkeit nicht verrutschen kann. Halten Sie das Gerät von Hitzequellen fern.
- Bitte stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, wenn Sie es reinigen oder wenn es nicht in Gebrauch ist. Ziehen Sie zum Entfernen des Steckers aus der Steckdose nicht am Kabel. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Vermeiden Sie beim Reinigen den direkten Kontakt mit Leitungswasser.
- Dieses Gerät ist für die Benutzung im Haushalt und in ähnlichen Anwendungsbereichen bestimmt, unter anderem:
 - Küchenecken für Personal in Geschäften, Büros und

anderen gewerblichen Umgebungen;

- Bauernhöfe;
- für Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
- Umgebungen wie zum Beispiel Frühstückspensionen

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren verwendet werden, sofern sie überwacht werden oder in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden; es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem

Erwachsenen beaufsichtigt.
Halten Sie das Gerät und das
Netzkabel außer Reichweite von
Kindern unter 3 Jahren.

- Dieses Gerät darf von Personen, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und ihnen die damit verbundenen Gefahren bekannt sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht in Flüssigkeiten getaucht werden.
- **ACHTUNG:** Stecker vor überlaufenden Flüssigkeiten schützen.
- **ACHTUNG:** Verletzungsgefahr durch die unsachgemäße Benutzung des Geräts. Nach dem

Gebrauch ist die Oberfläche des Heizelements noch durch die Restwärme erhitzt.



Dieses Gerät ist für die Zubereitung von Speisen entwickelt.

WICHTIG

Es ist verboten, das Netzkabel selbst auszutauschen. Wenn es beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Servicemitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.

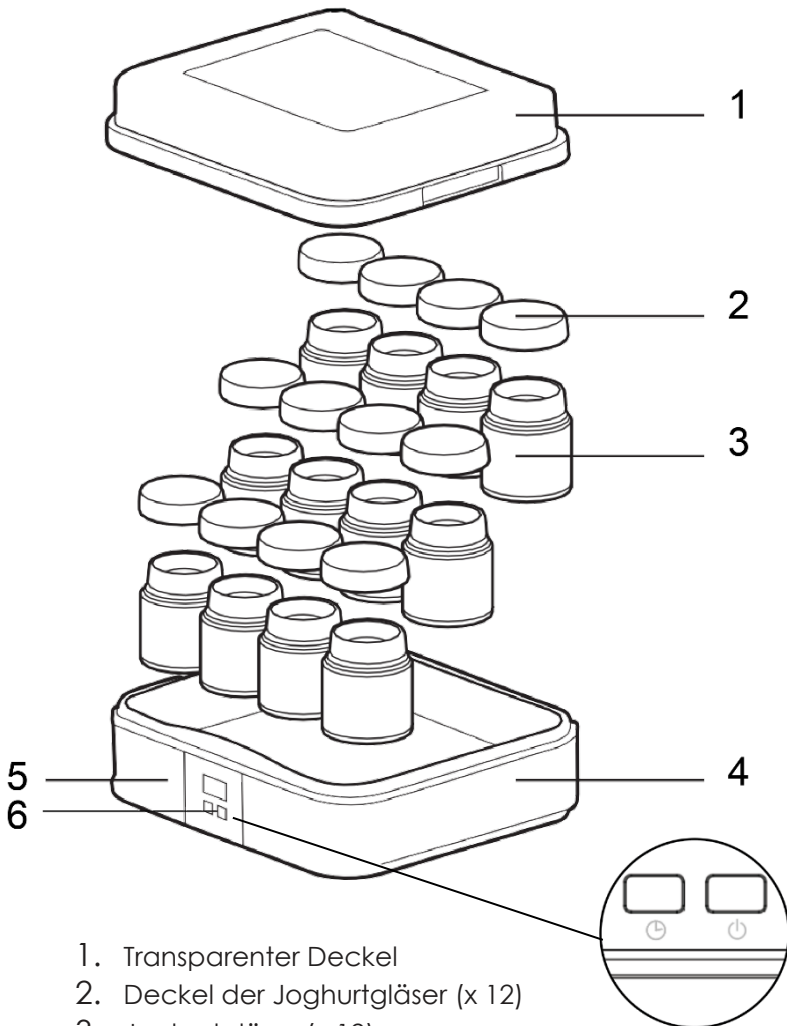
Wenn das Gerät heruntergefallen ist, wenden Sie sich bitte an eine qualifizierte Person zur Überprüfung vor dem erneuten Gebrauch. Interne Schäden können zu Unfällen führen.

Bei allen Arten von Problemen oder Reparaturen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Händler, den Hersteller oder eine qualifizierte Person, um Gefahren zu vermeiden.

ENTSORGUNG UND UMWELTVERANTWORTUNG

Um umweltfreundlich zu sein, empfehlen wir Ihnen, das Gerät ordnungsgemäß zu entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihren örtlichen Behörden oder Recyclingzentren.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS







1. Transparenter Deckel
2. Deckel der Joghurtgläser (x 12)
3. Joghurtgläser (x 12)
4. Haupteinheit
5. Bedienfeld
6. Tasten
(Links: Timer, Rechts: Start/Stop)

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Reinigen Sie den transparenten Deckel, die Portionsgläser und ihre Deckel mit heißem Seifenwasser. Spülen Sie die Elemente mit klarem Wasser und trocknen Sie sie anschließend mit einem weichen Tuch gründlich ab.

VERWENDUNG IHRES GERÄTS

Start eines Betriebszyklus

1. Stellen Sie die gefüllten Portionsgläser ohne ihre Deckel in den Joghurtbereiter. Setzen Sie den transparenten Deckel auf das Gerät und schließen Sie es an eine Steckdose an. Das Display zeigt als Erstes , dann  an.
2. Wählen Sie eine Reifezeit, indem Sie die Taste „Zeit“ so lange drücken, bis die gewünschte Zeit eingestellt ist. Die Reifezeit kann von 1 Stunde (Display zeigt „60 min“) bis 15 Stunden eingestellt werden.
3. Drücken Sie die Taste „Start/Stop“, um das Programm zu starten. Die Buchstaben „Hr“ blinken nun.
4. Das Gerät stoppt automatisch nach Ablauf der eingestellten Zeit und schaltet in den Modus vom Vortag. Das Display zeigt  an.
Um den Vorgang manuell abzubrechen, drücken Sie die Taste „Ein/Aus“. Das Gerät schaltet in den Stand-by-Modus und das Display zeigt  an.
5. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und nehmen Sie den transparenten Deckel vom Gerät.

Hinweis: Während des Betriebs bildet sich unter dem Deckel des Joghurtbereiters Kondenswasser. Das ist normal. Wir empfehlen, beim Entfernen des transparenten Deckels vorsichtig zu sein, um zu verhindern, dass Wasser auf den Joghurt tropft.

REZEPT

Naturjoghurt

Zutaten (für 12 Gläser)

- 2 Naturjoghurts
- 2 Liter ultrahoherhitzte, sterilisierte Vollmilch

Mischen Sie die beiden Naturjoghurts in einer Schüssel und geben Sie nach und nach die Milch dazu, bis Sie eine homogene Konsistenz erhalten.

Verteilen Sie die Mischung gleichmäßig auf die Portionsgläser. Stellen Sie die Gläser anschließend ohne ihre Deckel in den Joghurtbereiter.

Starten Sie einen 10-Stunden-Zyklus.

Stellen Sie nach Abschluss des Zyklus die Joghurtgläser mit ihren Deckeln für mindestens 2 Stunden in den Kühlschrank, bevor Sie den Joghurt verzehren.

Sie können Joghurt für maximal 7 bis 10 Tage aufbewahren.

MILCH- UND FERMENT-AUSWAHL

Milch

Es können alle Milchsorten verwendet werden:

- H-Milch - sterilisiert bei ultrahohen Temperaturen: Diese Milch muss nicht vor der Verarbeitung gekocht werden. Deshalb empfehlen wir sie für die Zubereitung des Naturjoghurts.
- Pasteurisierte Milch/Rohmilch: Diese Milchsorten müssen Sie vor der Verwendung aufkochen und abkühlen lassen.

Ferment

Es können verschiedene Arten von Ferment verwendet werden:

- im Geschäft gekaufte Joghurts
- Joghurts aus einem vorherigen Zubereitungszyklus: Für ein besseres Ergebnis empfehlen wird, diese Joghurts nach jeweils 5 Zyklen durch neue zu ersetzen.

Reifezeit

Dieser Tabelle können Sie die ideale Reifezeit für Ihre Joghurts entnehmen:

Milch	Reifezeit
Voll	8 bis 10 h
teilentrahmt	10 bis 12 h
entrahmt	12 bis 14 h

WARTUNG UND REINIGUNG

Geräteboden: Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass das Netzkabel von der Steckdose getrennt ist. Reinigen Sie den Boden mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie ihn gründlich ab.

Gerätedeckel: Wir empfehlen, den Deckel mit einem weichen Schwamms und warmem Seifenwasser manuell abzuwaschen.

Die Portionsgläser und ihre Deckel: können in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Denken Sie daran, die Gläser gut abzutrocknen, nachdem Sie sie aus der Geschirrspülmaschine genommen haben,

LAGERUNG

Lagern Sie das Gerät und das Zubehör vorzugsweise in ihrer Verpackung, an einem trockenen Ort und für Kinder unzugänglich.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Stromversorgung 230 V ~ 50 Hz

Leistung: 21,5 W

Timer: 1 bis 15 h

Wenn Sie Ihr Gerät entsorgen möchten, da es ausgetauscht werden muss oder nicht mehr verwendet wird, denken Sie daran, die Umwelt zu schützen. Lassen Sie sich von den örtlichen Behörden beraten, da viele Abfälle umweltgerecht entsorgt werden.



Das Logo auf dem Produkt bedeutet, dass es sich um ein Gerät handelt, dessen Behandlung als Abfall im Sinne der Richtlinie 2012/19 / EG vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronikaltgeräte (Elektro- und Elektronikaltgeräte) erfolgt. Das Vorhandensein gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten kann potenzielle Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit im Wiederaufbereitungszyklus dieses Produkts haben.

Daher sollte dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht als unsortierter Hausmüll entsorgt werden.

Als Endbenutzer ist Ihre Rolle für den Wiederverwendungszyklus, das Recycling und andere Formen der Rückgewinnung der elektrischen und elektronischen Geräte von entscheidender Bedeutung. Rückgabe- und Sammelsysteme werden von den örtlichen Behörden (Abfallentsorgung) und den Händlern zur Verfügung gestellt. Sie sind verpflichtet, die Ihnen zur Verfügung stehenden Sammelsysteme zu nutzen.

Die Garantie deckt weder die Verschleißteile des Produkts noch die Probleme oder Schäden ab, die sich ergeben aus:

- (1) Oberflächenverschlechterung durch normalen Verschleiß des Produkts;
- (2) Mängel oder Verschlechterung durch Kontakt mit Flüssigkeiten und Korrosion durch Rost oder Insekten;
- (3) Vorfälle, Missbrauch, Änderung, Demontage oder nicht autorisierte Reparatur;
- (4) Unsachgemäße Wartung, unsachgemäße Verwendung in Bezug auf das Produkt oder den Anschluss an eine falsche Spannung;
- (5) Jede Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller geliefert oder nicht genehmigt wurde.

Die Garantie erlischt, wenn das Etikett und / oder die Seriennummer des Produkts entfernt werden.

THOMSON ist eine Marke von Technicolor SA, die unter Lizenz der SCHNEIDER CONSUMER GROUP verwendet wird.

***Dieses Produkt wird von der SCHNEIDER CONSUMER GROUP
12, Rue Jules Ferry, 93110 Rosny-sous-Bois, Frankreich, importiert***

THOMSON

Yogurtera de 12 tarros

THYM912A

MANUAL DE USUARIO



Lea atentamente las instrucciones antes de usar.

Este producto cumple con los requisitos de las Directivas 2014/35/UE (que deroga la Directiva 73/23/CEE modificada por la Directiva 93/68/CEE) y 2014/30/UE (que deroga la Directiva 89/336/CEE).



Medidas de seguridad importantes

- LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO.
- Por favor, instale el aparato sobre una superficie estable para evitar que se mueva con facilidad. Mantenga el aparato alejado de fuentes de calor.
- Por favor, asegúrese de que el aparato esté desenchufado de la red eléctrica cuando lo limpie o cuando no lo utilice. No tire del cable para retirar el enchufe. Limpie el aparato con un paño húmedo. No lo lave directamente bajo el agua del grifo.
- Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico y aplicaciones similares, tales como:
 - Áreas de cocina reservadas para el personal en tiendas, oficinas u otros entornos de trabajo.
 - Granjas.

- Hoteles, moteles y otros entornos residenciales para uso de los huéspedes.
- Establecimientos de cama y desayuno.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio posventa, o personas similarmente cualificadas para evitar situaciones de peligro.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 3 años, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben llevar a cabo tareas de limpieza o mantenimiento, salvo que tengan al menos 8 años y estén bajo supervisión adulta. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 3 años.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con

discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones referentes a su utilización segura y sean conscientes de los riesgos que conlleva.

- Los niños no deben utilizar este aparato como un juguete.
- El aparato no debe sumergirse.
- **ATENCIÓN:** Evitar derrames en el conector.
- **ATENCIÓN:** Riesgo de lesión debido a un uso inapropiado del aparato. Tras usarse, la superficie de la resistencia eléctrica desprende calor residual.



Este aparato ha sido diseñado para hacer comida.

IMPORTANTE

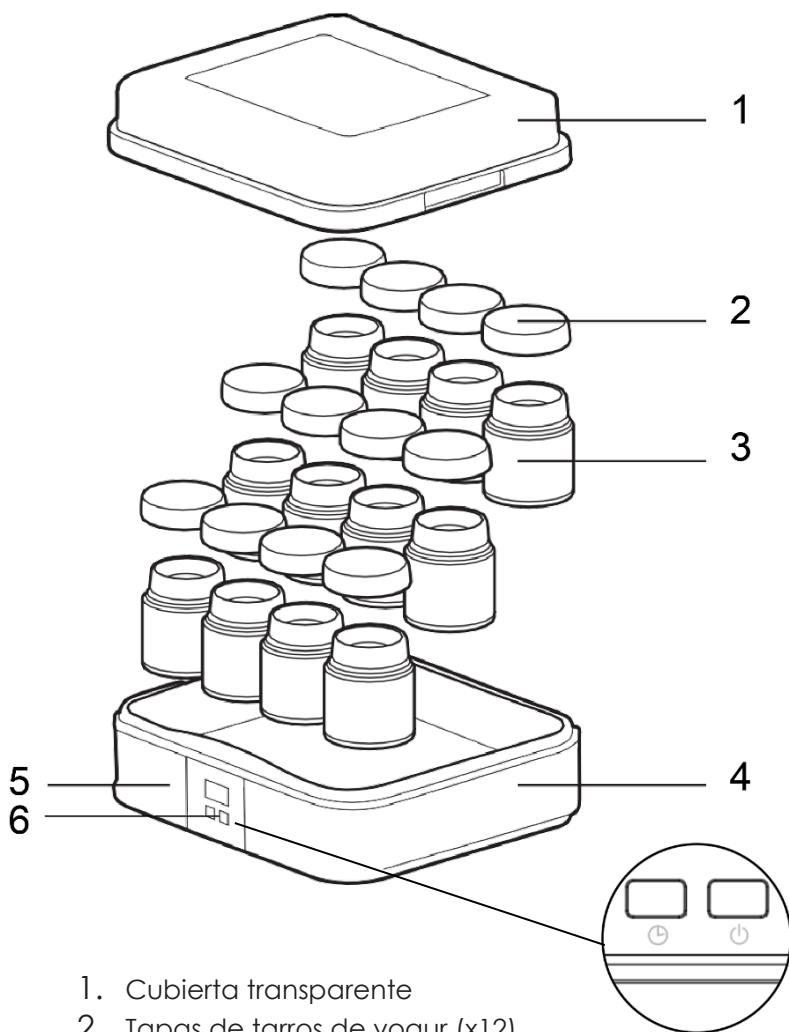
Está prohibido reemplazar el cable de alimentación usted mismo. En caso de daño, debe ser reparado por el servicio postventa del distribuidor local, por el fabricante o por una persona calificada.

Si el dispositivo se ha caído, solicite a una persona calificada que lo revise antes de volver a usarlo. Los daños internos pueden provocar accidentes. Para cualquier tipo de problema o reparación, póngase en contacto con el servicio postventa del distribuidor local, el fabricante o una persona cualificada, con el fin de evitar cualquier riesgo de peligro.

ELIMINACIÓN Y RESPONSABILIDAD AMBIENTAL

Para ser respetuoso con el medio ambiente, le recomendamos que deseche correctamente la unidad. Puede ponerse en contacto con las autoridades locales o los centros de reciclaje para obtener más información.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO







1. Cubierta transparente
2. Tapas de tarros de yogur (x12)
3. Tarros de cristal (x12)
4. Cuerpo del aparato
5. Panel de control
6. Botones
(Izquierdo: Temporizador. Derecho: Iniciar / Detener)

ANTES DEL PRIMER USO

Limpie la cubierta transparente, los tarros de cristal y sus tapas con agua jabonosa. Aclare con agua limpia y séquelos bien con una bayeta suave.

USO DE SU DISPOSITIVO

Cómo iniciar un ciclo de operación

1. Coloque los tarros llenos y destapados en la yogurtera. Cúbralos con la cubierta transparente y enchufe el aparato. La pantalla debe mostrar  seguido de .
2. Pulse el botón "Time" para ajustar la duración del ciclo. El tiempo de funcionamiento puede ajustarse entre 1 hora ("60 min" en la pantalla) y 15 horas.
3. Pulse el botón "Start / Stop" para comenzar el programa. Las letras "Hr" parpadearán en la pantalla.
4. El aparato se detendrá automáticamente al final del periodo establecido y pasará al modo de espera. La pantalla mostrará . Para detener manualmente, pulse el botón "On / Off". El aparato pasará al modo de espera y la pantalla mostrará .
5. Desenchufe el cable de la toma de corriente y retire la cubierta transparente del aparato.

Nota: el agua se condensará por el lado inferior de la cubierta cuando se esté haciendo el yogur. Esto es algo normal. Le recomendamos quitar la cubierta con cuidado para evitar que el agua gotee sobre el yogur.

RECETA

Yogures naturales

Ingredientes (para 12 tarros):

- 2 yogures naturales
- 2 litros de leche entera UHT.

Eche los dos yogures naturales en un bol y vierta la leche gradualmente a la vez que los mezcla todo hasta obtener una consistencia uniforme.

Distribuya la preparación entre los tarros de cristal en cantidades iguales y colóquelos destapados en la yogurtera.

Inicie un ciclo de 10 horas.

Al final del ciclo, deje los tarros de yogur tapados en el frigorífico al menos 2 horas antes de comérselos.

Los yogures pueden permanecer almacenados entre 7 y 10 días como máximo.

ELECCIÓN DE LECHE Y FERMENTO

Leche

Se puede usar todo tipo de leches:

- Leche de larga duración esterilizada a temperaturas elevadas (UHT): esta leche no requiere ebullición previa, razón por la cual la recomendamos en nuestra preparación de yogures naturales.
- Leche pasteurizada / Leche cruda: estos tipos de leche deben hervirse y dejarse enfriar antes de usarlos.

Fermento

Se pueden usar varios fermentos:

- Yogures naturales de disponibilidad en tiendas.
- Yogures de preparaciones anteriores: para un mejor resultado, le recomendamos renovar estos yogures cada 5 generaciones.

Tiempo de preparación

Este cuadro puede ayudarle a encontrar el tiempo de preparación ideal de sus yogures:

Leche	Tiempo de preparación
Entera	de 8 a 10 h
Semidesnatada	de 10 a 12 h
Desnatada	de 12 a 14 h

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Base del aparato: antes de limpiarlo, asegúrese de haber desenchufado el cable de la toma de corriente. Limpie la base con un paño húmedo y séquela por completo.

Cubierta del aparato: recomendamos lavar a mano con una esponja blanda y agua jabonosa tibia.

Tarros de cristal y sus tapas: lave en el lavavajillas a ser posible. Acuérdesse de secarlos bien cuando los saque.

ALMACENAMIENTO

Guarde el aparato y sus accesorios, preferiblemente, en su caja, en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Fuente de alimentación: 230 V ~ 50 Hz

Potencia: 21,5 W

Temporizador: de 1 a 15 h.

Si desea deshacerse de su electrodoméstico porque necesita ser reemplazado o ya no se usa, recuerde proteger el medio ambiente. Solicite asesoramiento a las autoridades locales, ya que existen muchas eliminaciones de residuos ambientalmente.



El logotipo en el producto significa que se trata de un dispositivo cuyo tratamiento como residuo en el ámbito de la Directiva 2012/19 / CE de 4 de julio de 2012 sobre residuos eléctricos y electrónicos (RAEE). La presencia de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos puede tener efectos potenciales sobre el medio ambiente y la salud humana en el ciclo de reprocesamiento de este producto.

Por lo tanto, al final de la vida útil de este producto, no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar. Como usuario final, su papel es crucial en el ciclo de reutilización, reciclaje y otras formas de recuperación de los equipos eléctricos y electrónicos. Los sistemas de devolución y recogida están a disposición de las autoridades locales (eliminación de residuos) y los distribuidores.

Tiene la obligación de utilizar los sistemas de recogida disponibles.

La garantía no cubre las piezas de desgaste del producto, ni los problemas o daños resultantes de:

- (1) Deterioro de la superficie debido a desgaste normal del producto;
- (2) Defectos o deterioro por contacto con líquidos y corrosión por herrumbre o presencia de insectos;
- (3) Cualquier incidente, abuso, mal uso, alteración, desmontaje o reparación no autorizada;
- (4) Mantenimiento inadecuado, uso inadecuado sobre el producto o la conexión a un voltaje incorrecto;
- (5) Cualquier uso de accesorios no suministrados o no aprobados por el fabricante.

La garantía queda anulada si se quita la etiqueta y / o el número de serie del producto.

THOMSON es una marca comercial de Technicolor SA utilizada bajo licencia por SCHNEIDER CONSUMER GROUP.

**Este producto es importado por SCHNEIDER CONSUMER GROUP
12, rue Jules Ferry, 93110 Rosny-sous-Bois, FRANCIA**

